

# Handschriften / Autographen

## Tagebuch und Reisetagebuch von August Tholuck.

Tholuck, August

Halle (Saale), 21.07.1838-27.06.1850

6. Januar 1840

---

### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle ([studienzentrum@francke-halle.de](mailto:studienzentrum@francke-halle.de))

### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle ([studienzentrum@francke-halle.de](mailto:studienzentrum@francke-halle.de))

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-174186](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-174186)

قبل ارجح الى فيسبون حضر من برلين قوامر قال ان  
 اهل برلين مضبانين متى لا يشتروا الكتاب وكتب لي رأي من ليسبق ان  
 عنده عدة عظيمة وذلك يحزنني و حال روصي وحش اخو ولكن اعود ايضا  
 الى الله تعالى : ما تكلمت في الليسيون ظنيت يمكن ان الناس يلوموني و بعد اخاطب  
 قويا في *Landesversammlung* يكون حالي احسن من الان : درست اليوم بلدة و قوة وحضروا من  
 التلاميذ ذه ايضا احسن ما كان في الشتاء لان في الشتاء لا حضروا و ساكون من  
 الصادقين من المسلمين . وعن قريب يحضر سيدي ديق من طسايطس و هو اشترى  
 كتابي وانا ضعيف في ان اخرج مثل ذلك في كل واحد تشتري و لازم ادعه و  
 بالحق ارجو الميك يا ربّي خلصني من تلك الضعفة . لازم ابصر الى ملك الله بالكل

نهار ١٨ يناير فمارس الاربع ١٨٤٠ جال صباح قاشت واحدنا لانه لا يجيوا كثيرون من التلميذين  
 في ساعه ٤ قاشت مع بر خط من بر من و خرين من غوبن الهم حضر طللر من هاله  
 يوم قبل امبرج قبضت مكتوبا هنجسطن و طوسطن و غضبت كثير اليوم في الصباح رسلت  
 الجواب وبعده اطمين روجي لاني اعرف اعلمت ما ينبغ و ما يليقني و مستقنظر  
 انا كثير ما يجاوبني :

١٨٤٠ نهار الاربع فبراير ٢ درست في المورال من الشاوسبييل و حضرت عدة عظيمة  
 و قاشت مع الورفلد من فورلاند و قولوخ و طيلة و قال الورفلد ان يئاندر قال لي  
 السلام و بعد الظهر قبضت مكتوبا من هنجسطن و فرحت و اطمين خاطري  
 و كتب لي ايضا مايسر انه خلص ما وعد لي و ارجو كثير انه يطبع  
 عن قريب و ان يبيع الكتاب ولكن اكثر من كل ان يجيوا لي تلاميذ  
 بالستة الآتية  
 ١٨٤٠ نهار الاربع مارس ١٠ انتهيت اكثر التدريس لا يبقى الا امبرج ساعه احدة  
 فان هذا الوقت بالراحة و جعني قليل حاجة الدقانات حتى ان يتركني قوتي



ماي ١٢ نهار الثاني ١٨٤٠ كم وقت فات مذ كبت المرة الاخرة! كنت في برلين بلا صحة وبلا راحة  
 مشان بعدى عند درانية في ويطنبرج غضبت من روجر ظهر ان شخير بيعد من الصحة صدق  
 الايمان وحسبت الغم حسوه اصحابي في برلين مني ثم ان اليوم قمت بغايه الغم وابتدوا امبرج  
 بالتدريس ولا حضروا في ويساجين ٢٠ و في يوجي ٤٠ ومع ان غرينيوس قال ان  
 عنده ايضا حزون كان اعرف ان عند نيمابر تلك العدة ايضا وبالتحاور مع غوبرقه  
 بان كفيف اكون مسكين اذ هو لا يدخل بالقطاط ثم كانت مطلده امبرج ضعيفه جاهلة  
 ولمنتها ولا نمت لان فكرت انه لا بد منه قتل ذلك ايضا على ولان اصلى الى الله تعالى:  
 يا ربى العزيز لا اعوذ من البلايا لارسلها ان لازم في بدني في تنزوي ولا بمنصبى انت  
 تعرف ان كثر بالارض اشتهى اعيش منها الا منصبى!

ماي ١٤ في حياة بولوس الذى ابتديت اليوم لا حضروا الا ٣٠ ولما قرئته المرة الاخره  
 حضروا ثنتين مائة! سببه ايضا في الساعة انه في ساعة ثانيه ولكن لا يكفى ذلك و  
 مع ذلك يطعن قلبي ان زوجتي صالحة و يبيعوا كثرى لازم ان اظن ان ساهلا  
 يتغير كل حال تلك المدرسة ان الملك يموت او وزيره

نهار ١٦ يونيو ١٨٤٠ لا حضروا الى حيلة بولوس الا ٤٠ سالت بودنزغ لا يعرف  
 ولكن خضرت امبرج ابنة طيلة من مع ويطنبرج يقول ان ابنه يروح الى دقنه  
 و يجب شلر وذلك يدل الى حال كثيرين قلبهم ممنوع من الاخيلا بالفلسفة  
 و بنيمابر قد مات للملك و وزيره وامبرج حضروا خمسين اكبر من لهم  
 من ذلك ولكن خاطري مكدر ثم ان سمعت اليوم ان دليرق في برلين يمكن  
 ان يمنع ما طيب و اما پيرس يكتسب ان ٧٥٨ قد باقوا في عدة تلميذين في  
 الانبياء ٤٠ و في يوجي ١٥ ولكن دخلت في اوضي الجديد الجميله وذلك  
 يفرحني و الا مل ايضا يقوي ويا ليتنى اذ سمعت من افعال فضيلة  
 الملك الجديد اسماء من الصيبيين ١٦ يتعاهدوا بالاعتقاد  
 Schöne Magde, Neude, Reich, Tuchs, Schade, Goikeb, Topp, Schulerb, Nöbels,



يوم ٢٠ اغوست ١٨٤٠ بعد امبرج اسفر الى فيسني واشكر الله ان

رسل لي سيدي هورطر لاني خفت اليوسطا و اما الوقت الذي فات  
انصرت من اشيا كثيرة خصوصا من بوستانى ثم من زوجتي ثم من

عدة الزيارات حضر *Masunbach, Zahn, Gode, Major, Reich, Turgeneff*

وايضا من *Pravoslavsk* ان طردوا الرجل المنكر وكم يفرح روجي اذ يدخل  
في خيالي ذكر القاشيات في فيسني ثم انفرجت من مكتوب او مان

ولا حزن من حال الدين بين الطالبين لاجوا الا قليل في مدرستي  
وسمعت من المنكرين بينهم

قيصنجن ٤ سبتمبر ٤٠ امبرج غديت عند روطخان مع فورمب قاشيت مع *Reginhardt*

في المساء سألني طورغنغ *Meine* مما قلته في الكنيسة ان الكلمة يقوينا بما بعد  
رجوعي الى بيتي قريت في *Ind. Kirchens* في نهار الثالث *making* و خطبت على

يوحنا ١٥ حضرت برنسر طروبسقوى لا سمعت ابدا قبل كيسيست اليوم

لقاني اول *Hydorn* من *Engel* ثم *Colaman* ثم جلغ النكليزي *Chen*

ثم *Meine* و قبضت امبرج مكتويا من مطيلدة ملوء العشق و *Meine* عجت منه

ولكن ايضا غريب و اما سفري كله ملوء اللذة لاني وجعت فيه ولكن هنا

بكت من *Meine* و اما خطبتي ببركة الله كانت في *Zerstreuung*

تذكر طوخر فارجا قاشيت و غذينا والمحاوره صعيه مع طوخر وامراته

لا نكمن الا قليل و قليل و لما راحت مطيلدة انكر روجي خصوصا

لاني حسيت اني بلا راحة ينقص لي *Veripherin* ولكن الفكر فيها

ايضا وجع به *geschied. vollbracht mit. bräutliche from Mr. Hydorn*

جاب لي سيدي *Meine* كتابه مجازا بشأن خطبتي *gitter away an hour. to be consistent with*

رجع بمسما زوجتي و في هنا *telegraphische Dienst*















